

I.N.

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE D'ASTRIDA
RUANDA-URUNDI GEBIED

Astrida

le
de

16 / 1 / 1956.

(1) N° 99 /A.I.

Réf. n° :

Annexe
Bijlage

Objet
Voorwerp

Rapport d'inspection
Tribunal Nyaruguru.

Au Chef MBANDA H,

à

R U N Y I N Y A.



Monsieur le Chef,

Suite au rapport d'inspection de Monsieur
l'Administrateur de Territoire Gaupin dont copie en annexe,
veuillez faire le nécessaire pour vous y conformer et exécuter
tous les jugements rendus, sans autre délai, et activer la liquida-
tion des affaires litigieuses.

L'Administrateur de Territoire

W. ANTONISSEN.

(1) Rappeler dans la réponse la date et le numéro — In het antwoord nummer en dagtekening vermelden.

On est M. M. M.

Intervention rapport d'inspection de
M. l'A.T. Goupin - des copies - annexes
Veuillez faire la révision pour les copies
et faire la révision pour les copies
des lois les projets de lois, des lois de loi.
Il action de la législation des affaires litigieuses
A T

G/R
RESIDENCE DU RUANDA
Territoire du
RUANDA - URUNDI
Gebied

Kigali, le 5 Janvier 1956
den

N°

Rappeler dans la réponse la date et le numéro.
In het antwoord vermelden : n° en dagtekening

Réponse au n°
Antwoord op nr

du 19
van

ANNEXE
Bijlage

OBJET :
Voorwerp :

Rapport d'inspection
du Tribunal de Chefferie
du Nyaruguru.-
=====

E.I211/A.I.

121-56
166/A.I.

COPIE pour information à Monsieur le
Vice-Gouverneur Général, Gouverneur
du Ruanda - Urundi à USUMBURA, en lui
remettant copie du rapport d'inspection
précité.

Le Résident du Ruanda, M. DESSAINT.-
Sé): M. DESSAINT.-

A Monsieur l'Administrateur de Territoire
de et à

A S T E R I D A .-
=====

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de vous remettre un exemplaire
du rapport d'inspection précité, celui-ci n'appelle
aucune remarque spéciale de ma part; veuillez bien
tenir compte des suggestions qu'il contient.-

Le Résident du Ruanda, M. DESSAINT.-



-:-

RAPPORT D'INSPECTION DU TRIBUNAL DE CHEFFERIE DU NYARUGURU.

I.- COMPOSITION DU TRIBUNAL.

Président : MBANDA, chef, investi en 1954, ancien élève du Groupe Scolaire.

Suppléant : a) Suppléant permanent: néant.

Celui qui était en fonction démissionna il y a 3 mois. Son mandat n'avait connu qu'une courte période: 8 mois. Il est regrettable que le chef n'ait pas encore réussi à découvrir un autre élément. Il est incontestable que l'habitude dans l'exercice de cette fonction engendre les aptitudes souhaitables.

b) Autres: Tout récemment, sur proposition du chef, les sous-chefs ci-après ont été agréés par l'Administrateur de Territoire.

- 1) HAMUDARA, sous-chef de Runyinya, après le 8.12.55.
- 2) RUSINE, " " de Mbasa, " "
- 3) RUCYAHANA, " " de Coko, " "
- 4) RUBILIGITA, " " de Sovu, " "

Chaque sous-chef est appelé à siéger au cours d'une semaine déterminée. Le chef a défini un roulement. C'est une excellente initiative, mais si le chef ne veille pas attentivement à la ponctualité, il est à craindre que les sous-chefs ne respectent pas les heures de présence au travail et qu'ils n'hésitent pas à demeurer à leur domicile les jours où leur volonté se révélera chancelante.

Assesseurs : a) Permanents.

- 1) SEBUTIMBIRI, mututsi de la famille "umwega" domicilié à la colline Mata.
- 2) KAZITUNGA, mututsi de la famille "umunyiginya", originaire de la colline Shanga (Busanza), tous deux agréés depuis le 18 juin 1951.

b) Autres:

- 1) NSANZABAGANWA, sous-chef de Musange.
 - 2) NGENZI, " de Rwamiko.
 - 3) KABILIGI, " de Rubona.
 - 4) RUSINGIZANDEKWE, " de Kurukara.
- Tous agréés à la date du 8 décembre 1955.

Greffiers : RUHINGUKA, mututsi de la famille "umushamba", originaire de Kibeho, en fonction depuis 1952. Son brevet de nomination, signé par le Mwami, est daté du 6 avril 1955. Il ne connaît pas le français. La connaissance de cette langue est utile pour un greffier.

RUHINGUBUGI, mututsi de la famille "umunyiginya", originaire de Rwamiko, en fonction depuis 1950. Il déclare avoir perdu son brevet de nomination. Il est nécessaire de provoquer la délivrance d'un nouveau.

-:-

II.- FORMATION DU PERSONNEL ET ORGANISATION DU TRAVAIL.

Nous avons instamment recommandé au chef, bénéficiaire d'une bonne formation administrative, de s'évertuer à initier ses juges suppléants, récemment agréés, à cette importante fonction. Ils doivent connaître les règles relatives à la compétence et à la procédure. La seule connaissance de la coutume et des habitudes locales ne peut suffire.

Le chef doit également surveiller le travail des greffiers dont la formation est insuffisante. Il ne faut plus qu'un greffier signe en cette qualité tout jugement dont la rédaction lui est étrangère.

Nous avons attiré son attention sur le taux exagéré des amendes et sur la tarification abusive des "convocations". Quelquefois les frais de procès sont majorés de 80 frs, voire de plus de 100 francs, pour raison de "convocations". L'imprécision reste attachée à ce vocable. La définition du "mandat d'amener", lequel est réellement frappé d'une taxe de dix francs, n'est pas bien comprise par les greffiers. Les indispensables explications ont été données au chef lequel, animé de la volonté de faire oeuvre constructive, veillera à la formation de son personnel.

Le chef n'ignore pas que le tribunal itinérant n'a pas pour seul objectif la collecte d'amendes pour manquements aux règlements, arrêtés et décisions. Il est conscient du rôle que doit remplir cette juridiction pour l'examen sur place des litiges d'ordre coutumier.

III.- C O M P T A B I L I T E.

Pas plus que dans les autres tribunaux précédemment inspectés les prescriptions de la lettre n° 2050/A.I. de Monsieur le Résident n'étaient appliquées. Ces instructions furent expliquées aux greffiers. Nous pouvons espérer qu'ils auront soin de les observer.

Recommandation leur a été faite d'éviter les surcharges et les grattages, de recourir à des libellés plus précis, et de toujours annoter les numéros des postes du livre de caisse sur toute quittance délivrée (volant et souche). Sans cette précaution les pointages sont malaisés, et la perte de temps pour tout contrôle est considérable.

Les quelques erreurs constatées ont fait l'objet d'écritures rectificatives au livre de caisse.

IV.- TENUE DES REGISTRES - PROCES-VERBAUX D'AUDIENCE.

Les greffiers, les seuls éléments qui devraient manipuler registres et quittanciers parce qu'ils sont responsables de leur conservation, ont eu l'attention attirée sur la nécessité d'une plus grande prudence dans cette manipulation. S'ils ne voient que l'époque présente il importe de leur faire comprendre que les archives du tribunal seront compulsées dans un avenir lointain.

Nous répétons que tout greffe devrait être doté d'armoires spacieuses. L'activité du Tribunal s'accroît chaque année ce qui signifie que le nombre de registres divers connaît une progression constante. La protection des archives serait sans contredit mieux assurée si elles étaient déposées dans des armoires, à l'abri des curiosités et de la poussière.

Les procès-verbaux d'audience se caractérisent par une prolixité quelquefois excessive. Comme la rédaction en était parfois confiée à d'autres mains que celles des greffiers nous avons çà et là relevé des oublis dans les habituelles formules, qui infligent aux sentences d'inévitables faiblesses.

V.- AFFAIRES INSCRITES EN 1955 QUI NE SONT PAS EXECUTEES OU QUI
N'ONT PAS ETE TRANCHEES.

A. TRIBUNAL "URUKIKO RW'INTARA"

N° palabres:	Dates ju- gement :	Noms	:Amen- des :	Frais :	Convo- cation:	Droit: 4 % :	D.I.	Total
3560	1.8.55:	Sikubwabo	: 25,-:	30,:	-	-	-	55,-
		Sentama	: 25,-:	30,:	-	-	-	55,-
3568	1.8.55:	Rusa	: -	-	60,-	-	-	60,-
3570	30.3.55:	Munyandinda	: -	-	-	54,-	-	54,-
3573	23.2.55:	Kamugasha	: 200,-:	-	-	-	-	200,-
3574	27.2.55:	Muvunanyambo	: -	60	-	128,5	3.200,-	3.388,50
3575	18.2.55:	Ruhumuliza	: 100,-:	30	20,-	6,-	150,-	306,-
3576	25.6.55:	Karani	: 50,-:	30	60,-	4,-	100,-	244,-
3581	28.5.54:	Mbagariye	: -	30	50,-	40,-	100,-	1.120,-
3621	9.4.55:	Nyagahakwa	: 150,-:	-	-	-	-	150,-
3623	27.5.55:	Semakwavu	: 50,-:	60,+	-	-	-	110,-
3627	21.6.55:	Habimana	: -	20	40,-	-	-	60,-
3631	11.5.55:	Hirwa	: 50,-:	-	-	-	-	50,-
3634	1.8.55:	Muvunanyambo	: -	-	80,-	-	-	80,-
3636	1.8.55:	Rugwizangoga	: -	-	80,-	-	-	80,-
3643	?	Gashagaza	Affaire inscrite le 17.1.55, non jugée.					
3651	11.3.55:	Nyarubwana	: 100,-:	-	X-	120,-	-	220,-
3688	13.8.55:	Mugarura	: 200,-:	70	-	10,5	-	280,50
3689	21.5.55:	Bampuramyeko	: -	40,	-	80,-	-	120,-
3691	17.5.55:	Mashanya	: 100,-:	60	-	80,-	-	240,-
3701	9.5.55:	Mpozayo	: 50,-:	-	-	-	-	50,-
3703	10.8.55:	Sebujongoro	: -	80	-	-	-	80,-
3710	15.7.55:	Kalekezi	: -	80	-	6,-	157,-	243,-
3711	30.3.55:	Mbabazi	: 200,-:	-	-	-	-	200,-
3714	30.3.55:	Nkurikiyinka	: 125,-:	50	-	-	-	175,-
3717	18.5.55:	Sebitara	: 100,-:	60	-	-	-	160,-
3718	4.6.55:	Kajangwe	: 200,-:	60	-	-	-	260,-
3720	24.5.55:	Mugemandinda	: 50,-:	30	-	4,-	100,-	184,-
3722	?	Sebutimbiri	Affaire inscrite le 14.2.55, non jugée.					
3732	10.5.55:	Burasanzwe	: 100,-:	-	-	-	-	100,-
3735	17.10.55:	Semutwa	: 100,-:	90	-	-	-	190,-
3736	?	Kiremye	Affaire inscrite le 19.2.55, non jugée.					
3742	26.4.55:	Rudakemwa	: 50,-:	-	-	-	-	50,-
3743	21.4.55:	Nyakanimba	: 50,-:	-	-	-	-	50,-
3746	26.4.55:	Ruhanamilindi	: 100,-:	-	-	-	-	100,-
3747	13.9.55:	Nkikabahizi	: -	40	-	-	3.000,-	3.040,-
3748	15.9.55:	Hagena	: 100,-:	-	-	-	-	100,-
3749	24.8.55:	Hatungimana	: 50,-:	80	-	-	-	130,-
3751	?	Ruhanamilindi	Affaire inscrite le 14.2.55, non jugée.					
3752	?	Sehene	id.	id.	id.	id.	id.	
3756	?	Sebera	id.	id.	id.	21.2.55	id.	
3757	?	Mayira	id.	id.	id.	id.	id.	
3759	?	Nyiragatwa	id.	id.	id.	id.	id.	
3767	25.10.55:	Barenzi	: 50,-:	100	-	-	-	150,-
3768	26.8.55:	Sebukumba	: -	80	-	-	-	80,-
3771	28.10.55:	Nyamusumisha	: 200,-:	90	-	4,-	100,-	394,-
3772	28.11.55:	Mushi	: 100,-:	10	-	10,-	250,-	370,-
3775	?	Rulemesha	Affaire inscrite le 21.2.55, non jugée.					
3776	?	id.	id.	id.	id.	id.	id.	
3777	?	id.	id.	id.	id.	id.	id.	
3778	5.5.55	Nyiramugore	: 50,-:	-	-	-	-	50,-
3781	24.3.55	Kanuma	: 100,-:	-	-	-	-	100,-
3783	6.5.55	Seduhembe	: 100,-:	-	-	-	-	100,-
3794	?	Nyamunanage	Affaire inscrite le 7. 3.55, non jugée.					
3796	12.5.55:	Sebakata	: 100,-:	-	-	-	-	100,-
		Gapfunsi	: 50,-:	-	-	-	-	50,-
3798	?	Semusambi	Affaire inscrite le 12.3.55, non jugée.					
3799	?	id.	id.	id.	id.	id.	id.	
3802	4.5.55:	Ntirushwa	: -	20	-	-	-	20,-

N°	Dates ju-	Noms	Amen-	Frais	Convo-	Droit	D.I.	Total
palabres:	gement :	:	des :	:	cation:	4 % :	:	:
3803	: 23.8.55	: Nsamira	: -	: 20,-	: 40,-	: -	: -	: 60,-
3804	: ?	: Buhiri -	Affaire inscrite le 14.3.55, non jugée.					
3805	: ?	: Kamuzinzi -	: id.	: id.	: id.	: id.	: id.	
3814	: ?	: Manywa -	: id.	: id.	: id.	: id.	: id.	
3817	: 20.9.55	: Bunyamaswa	: -	: 60,-	: -	: -	: -	: 60,-
3821	: 24.10.55	: Rukatsa	: -	: 60,-	: -	: -	: -	: 60,-
3823	: 24.11.55	: Semusambi	: 50,-	: 100,-	: -	: 4,-	: 100,-	: 254,-
3824	: 24.11.55	: Semusambi	: 50,-	: 100,-	: -	: 4,-	: 100,-	: 254,-
3825	: 24.10.55	: Kanyabikari	: -	: 60,-	: -	: -	: -	: 60,-
3829	: ?	: Sekimonyo	: 150,-	: 50,-	: -	: 4,5	: 110,-	: 314,50
3830	: 24.10.55	: Mudeyi	: 25,-	: 90,-	: -	: -	: -	: 115,-
3831	: 29.8.55	: Nyiriminega	: -	: 80,-	: -	: -	: -	: 80,-
3832	: 16.6.55	: Ndakiriye	: -	: 40,-	: -	: -	: -	: 40,-
3838	: 14.6.55	: Rushayigi	: -	: 20,-	: 20,-	: 38,-	: -	: 78,-
3842	: 18.11.55	: Sebutama	: 250,-	: -	: -	: -	: -	: 250,-
3848	: 24.10.55	: Kanyandekwe	: -	: 60,-	: -	: -	: -	: 60,-
3849	: 24.8.55	: Sebashhi	: -	: -	: -	: -	: 166,-	: 166,-
3851	: 25.6.55	: Muhanju	: -	: 20,-	: -	: -	: -	: 20,-
3853	: 30.6.55	: Segahote	: 50,-	: 20,-	: 20,-	: 40,-	: 10,-	: 140,-
3854	: 21.5.55	: Rwanjunga	: -	: -	: -	: -	: 10,-	: 10,-
3859	: 24.6.55	: Seburiri	: -	: -	: -	: -	: 10,-	: 10,-
3860	: 28.7.55	: Serutabura	: 50,-	: 20,-	: 20,-	: 40,-	: 10,-	: 140,-
3862	: 22.7.55	: Gasimba	: 50,-	: -	: -	: -	: -	: 50,-
3864	: 24.10.55	: Ntagano	: -	: 60,-	: -	: -	: -	: 60,-
3865	: 8.7.55	: Sebananwa	: -	: 20,-	: 20,-	: 4,-	: 110,-	: 154,-
3866	: 27.4.55	: Rwandanga	: -	: 20,-	: -	: 84,-	: -	: 104,-
3873	: 13.5.55	: Munyetambi	: 50,-	: -	: -	: -	: -	: 50,-
3874	: 1.9.55	: Sikubgabo	: 100,-	: 20,-	: 20,-	: 66,-	: 50,-	: 256,-
3876	: 1.12.55	: Nkurunziza	: 100,-	: 20,-	: 60,-	: 12,-	: 300,-	: 492,-
3878	: 24.10.55	: Munyabitara	: -	: 60,-	: -	: -	: -	: 60,-
3880	: ?	: Senyoni -	Affaire inscrite, non tranchée.					
3884	: 7.11.55	: Gakwaya	: -	: 60,-	: -	: -	: -	: 60,-
3886	: 14.7.55	: Rushemeza	: -	: -	: -	: -	: Dot	: -
3896	: 17.5.55	: Karuganda	: -	: 20,-	: 30,-	: 16,-	: 400,-	: 466,-
3904	: 2.11.55	: Rucamihigo	: 50,-	: 20,-	: 60,-	: -	: -	: 130,-
3911	: 6.5.55	: Ngwije	: 150,-	: -	: -	: -	: -	: 150,-
3912	: ?	: Rugwizangoga	Affaire inscrite non tranchée.					
3913	: 14.7.55	: Uwiringiyemunya	: -	: 20,-	: 20,-	: 6,-	: 150,-	: 196,-
3916	: 7.10.55	: Munyabuhake	: -	: 20,-	: 80,-	: -	: 382,-	: 482,-
3917	: 3.11.55	: Kanayoge	: -	: 60,-	: -	: -	: -	: 60,-
3919	: 22.11.55	: Mpyisi	: 100,-	: 30,-	: 40,-	: -	: Génisse	: 170,-
3920	: 14.9.55	: Munyendamutsa	: -	: 20,-	: 20,-	: -	: -	: 40,-
"	: "	: Ngerageze	: 25,-	: -	: -	: -	: -	: 25,-
3922	: 26.8.55	: Ngamiye	: -	: -	: -	: -	: 2.500,-	: 2.500,-
3923	: 31.8.55	: Rujuga	: -	: 30,-	: -	: -	: -	: 30,-
3935	: 2.11.55	: Setakwe	: -	: -	: 60,-	: -	: -	: 60,-
3937	: 29.6.55	: Rugenzabatwa	: -	: 30,-	: 20,-	: 80,-	: Génisse	: 130,-
3938	: 3.11.55	: Kanayoge	: -	: 20,-	: 60,-	: -	: -	: 80,-
3942	: 16.8.55	: Nyirabakata	: 50,-	: 20,-	: 20,-	: -	: 14,-	: 104,-
3943	: 24.8.55	: Rugondoza	: -	: 30,-	: 20,-	: 148,-	: -	: 198,-
3946	: 18.8.55	: Ngirabatware	: -	: 20,-	: 20,-	: 2,-	: 75,-	: 117,-
3949	: 16.11.55	: Karuganda	: 50,-	: 30,-	: 40,-	: 188,-	: 2.730,-	: 3.038,-
3950	: 8.9.55	: Gatwakazi	: 25,-	: 20,-	: 20,-	: -	: -	: 65,-
3953	: 29.8.55	: Burasanzwe	: -	: -	: -	: -	: 14,-	: 14,-
3956	: ?	: Ngurube -	Affaire inscrite, non tranchée.					
3959	: 30.11.55	: Semigabo	: 100,-	: 30,-	: 40,-	: 80,-	: 2.000,-	: 2.250,-
3962	: 7.11.55	: Nturo	: -	: 20,-	: 40,-	: -	: -	: 60,-
3963	: ?	: Hakizumwami	Affaire inscrite non tranchée.					
3965	: 21.11.55	: Nsigaye	: 25,-	: -	: -	: -	: -	: 25,-
"	: "	: Rusine	: 125,-	: 30,-	: 60,-	: -	: -	: 215,-
3966	: 23.9.55	: Ntegeyimbuga	: -	: 20,-	: 20,-	: -	: -	: 40,-
3968	: 14.11.55	: Gasagara	: 125,-	: 30,-	: 40,-	: -	: Génisse	: 195,-
3969	: ?	: Gasimba -	Affaire inscrite, non tranchée.					
3970	: 19.11.55	: Bizimana	: 100,-	: 30,-	: 60,-	: 4,-	: 100,-	: 294,-
3971	: 15.12.55	: Rusizana	: -	: 30,-	: 20,-	: 7,-	: 175,-	: 232,-
3976	: ?	: Mugasa -	Affaire inscrite, non tranchée.					
3978	: 24.11.55	: Munyandekwezi	: 100,-	: 45,-	: -	: 2,-	: 50,-	: 197,-
"	: "	: Rurindamanywa	: 100,-	: 45,-	: -	: 2,-	: 50,-	: 197,-
3961	: ?	: Birikunzira -	Affaire inscrite, non tranchée.					

N°	Dates ju-	Noms	Amen-	Frais:	Convo-	Droit:	D.I.	Total
palabres:	gement	:	des	:	cation:	4 %	:	:
3980	12.7.55	Rubuga	50,-	30,-	-	120,-	Génisse	200,-
"	"	Rubgejanga	-	-	-	5,2	130,-	135,20
3981	?	Rugombesha	-	Affaire inscrite, non tranchée.				
3982	?	Rugango	-	id.	id.		id.	
3983	?	Rugango	-	id.	id.		id.	
3986	30.9.55	Sekanuma	50,-	30,-	10,-	3,-	82,50	175,50
3987	?	Bicakumuyange	-	Affaire inscrite non tranchée.				
3988	?	Bicakumuyange	-	id.	id.		id.	
3990	?	Rutsinzi	-	id.	id.		id.	
3991	10.9.55	Ndabarinze	-	30,-	-	-	-	30,-
3993	?	Mukandanga	-	Affaire inscrite, non tranchée.				
3994	23.11.55	Duguri	-	20,-	40,-	-	-	60,-
3995	?	Misibo	-	Affaire inscrite, non tranchée.				
3996	23.11.55	Rujindiri	50,-	30,-	40,-	4,-	100,-	224,-
3997	30.9.55	Rwamu	100,-	30,-	20,-	-	-	150,-
3998	7.12.55	Ruhangaza	100,-	30,-	40,-	4,-	100,-	274,-
3999	30.11.55	Sebumba	-	20,-	60,-	-	-	80,-
4000	1.12.55	Kabutura	-	30,-	40,-	100,-	Génisse	170,-
4001	25.11.55	Kajeguhakwa	50,-	30,-	40,-	8,-	200,-	328,-
4002	?	Kabutura	-	Affaire inscrite, non tranchée.				
4003	?	Kabutura	-	id.	id.		id.	
4005	29.11.55	Nyiramicaca	25,-	30,-	40,-	8,-	210,-	313,-
4006	?	Musonera	-	Affaire inscrite, non tranchée.				
4010	?	Buhigi	-	id.	id.		id.	
4012	?	Gatorano	-	id.	id.		id.	
4013	?	Sempura	-	id.	id.		id.	
4014	?	Nkurikiye	-	id.	id.		id.	
4015	?	Ntangabo	-	id.	id.		id.	
4016	17.12.55	Rukebesha	100,-	30,-	40,-	80,-	Génisse	250,-
4017	3.12.55	Nshunguyinka	50,-	20,-	40,-	-	-	110,-
4019	29.11.55	Semushi	50,-	30,-	40,-	240,-	-	360,-
4020	?	Sebuduli	-	Affaire inscrite, non tranchée.				
4021	21.10.55	Mbungira	25,-	-	-	-	-	25,-
"	"	Rukangaga	50,-	-	-	-	-	50,-
4023	15.12.55	Semanywa	-	20,-	40,-	1,5	40,-	101,5
4025	?	Buhigi	-	Affaire inscrite, non tranchée.				
4026	19.12.55	Numa	-	20,-	60,-	-	-	80,-
4027	?	Majanja	-	Affaire inscrite, non tranchée.				
4028	?	Nyampeta	-	id.	id.		id.	
4029	?	Mutwakazi	-	id.	id.		id.	
4030	?	Sehene	-	id.	id.		id.	
4031	?	Rwakayiru	-	id.	id.		id.	
4032	?	Bicakumuyange	-	id.	id.		id.	
4033	?	Bicakumuyange	-	id.	id.		id.	
4035	28.11.55	Rwakarengwa	-	-	-	-	10,-	10,-
4036	?	Sebareme	-	Affaire inscrite, non tranchée.				
4037	3.8.55	Nzigamasabo	250,-	30,-	20,-	40,-	-	340,-
4040	?	Mucangando	-	Affaire inscrite, non tranchée.				
4041	?	Rwamanywa	-	id.	id.		id.	
4043	?	Giharangu	-	id.	id.		id.	
4044	?	Kamenankomero	-	id.	id.		id.	
4045	?	Nyirabakiga	-	id.	id.		id.	
4046	?	Rugenzabatwa	-	id.	id.		id.	
4047	7.10.55	Nyirangegera	-	20,-	40,-	-	-	60,-
4049	7.10.55	Gatabazi	50,-	60,-	-	4,-	110,-	224,-
4053	?	Nyampeta	-	Affaire inscrite, non tranchée.				
4054	?	Mukayuhi	-	id.	id.		id.	
4055	?	Nyirakadori	-	id.	id.		id.	
4057	?	Ruzagiriza	-	id.	id.		id.	
4058	?	Rugumiliza	-	id.	id.		id.	
4059	?	Senyabatwa	-	id.	id.		id.	
4060	?	Rwimirama	-	id.	id.		id.	
4062	?	Nyiratabaro	-	id.	id.		id.	
4063	4.10.55	Ntabajyana	100,-	30,-	20,-	-	-	150,-
4064	19.12.55	Nyamwasa	25,-	25,-	20,-	4,-	100,-	174,-
"	"	Zigama	25,-	25,-	20,-	4,-	100,-	174,-
4065	?	Rutokora	-	Affaire inscrite, non tranchée.				
4069	?	Mukama	-	id.	id.		id.	
4070	?	Senguge	-	id.	id.		id.	
4072	?	Kayihura	-	id.	id.		id.	
4073	?	Muhindakazi	-	id.	id.		id.	

N°	Dates ju-	Noms	Amen-	Frais:	Convo-	Droit:	D.I.	Total
palabres:	gement		des	:	cation:	4 %	:	:
4074	:	:Zirimwabagabo	-	Affaire inscrite, non tranchée.				
4076	:	:Mbonyubgabo	-	id.	id.		id.	
4077	:	:Mugabo	-	id.	id.		id.	
4078	:	:Mukama	-	id.	id.		id.	
4079	:	20.9.55:Kagina	:	25,-: 20,-: 20,-: 10,-: 250,-				325,-
4082	:	:Shugunda	+	Affaire inscrite, non tranchée.				
4083	:	:Gashugi	-	id.	id.		id.	
4084	:	:Nzigamasabo	-	id.	id.		id.	
4085	:	15.12.55:Nyiranyoni	:	- : 20,-: 20,-: -				40,-
4086	:	:Mukangango	-	Affaire inscrite, non tranchée.				
4087	:	:Mbungo	-	id.	id.		id.	
4088	:	:Rwakigarama	-	id.	id.		id.	
4089	:	:Bakomerana	-	id.	id.		id.	
4090	:	:Kanyenzi	-	id.	id.		id.	
4091	:	:Kanyenzi	-	id.	id.		id.	
4092	:	:Nzirabatinyi	-	id.	id.		id.	
4093	:	:Karido	è	id.	id.		id.	
4094	:	: id.	-	id.	id.		id.	
4096	:	:Museruka	-	id.	id.		id.	
4097	:	:Muganga	-	id.	id.		id.	
4098	:	:Rugenzabatwa	-	id.	id.		id.	
4099	:	:Kanyegenyege	-	id.	id.		id.	
4100	:	:Kavabuha	-	id.	id.		id.	
4101	:	:Mbonimana	-	id.	id.		id.	
4102	:	:Nyirindekwe	-	id.	id.		id.	
4103	:	:Nireme	-	id.	id.		id.	
4104	:	:Rwizihirwa	-	id.	id.		id.	
4105	:	:Rugabagaba	-	id.	id.		id.	
4106	:	: id.	-	id.	id.		id.	
4107	:	:Nsumanyi	-	id.	id.		id.	
4108	:	:Nyamwasa	-	id.	id.		id.	
4109	:	:Rucamihigo	-	id.	id.		id.	
4110	:	:Bisabana	-	id.	id.		id.	
4111	:	: id.	-	id.	id.		id.	
4113	:	:Ndorimana	-	id.	id.		id.	
4114	:	:Mubirigi	-	id.	id.		id.	
4116	:	:Kimonyo	-	id.	id.		id.	
4117	:	:Buhake	-	id.	id.		id.	
4118	:	:Sebuyuku	-	id.	id.		id.	
4119	:	3.10.55:Nyambgana	:	100,-: 40,-: -				140,-
4120	:	:Nyarwaya	-	id.	id.		id.	
4121	:	: id.	-	id.	id.		id.	
4122	:	: id.	-	id.	id.		id.	
4123	:	: id.	-	id.	id.		id.	
4124	:	: id.	-	id.	id.		id.	
4125	:	:Mukagakwerere	-	id.	id.		id.	
4126	:	:Rusa	-	id.	id.		id.	
4127	:	:Nyirangabe	-	id.	id.		id.	
4128	:	30.9.55:Simbizi	-	30,- - 40,- -				70,-
4129	:	:Ruyonza	-	Affaire inscrite, non tranchée.				
4130	:	: id.	-	id.	id.		id.	
4131	:	:Bitangisake	-	id.	id.		id.	
4132	:	: id.	-	id.	id.		id.	
4133	:	:Nzabamwita	-	id.	id.		id.	
4134	:	: id.	-	id.	id.		id.	
4135	:	: id.	-	id.	id.		id.	
4136	:	: id.	-	id.	id.		id.	
4137	:	27.10.55:Mbonyimana	-	30,- 20,- -				50,-
4139	:	:Nyiragasamunyiga	id.	id.			non tranchée.	
4140	:	:Nyirancongore	-	id.	id.		id.	
4142	:	:Nyakana	-	id.	id.		id.	
4144	:	:Gasekurume	-	id.	id.		id.	
4145	:	:Muhiza	-	id.	id.		id.	
4146	:	:Sebuturo	-	id.	id.		id.	
4147	:	:Rugenzinturo	-	id.	id.		id.	
4148	:	:Rubamburindashi	id.	id.			id.	
4149	:	:Nyiragaruka	-	id.	id.		id.	
4150	:	:Rusine	-	id.	id.		id.	
4151	:	:Mureramanzi	-	id.	id.		id.	
4152	:	:Mugege	-	id.	id.		id.	

Nº palabres	Dates ju- gement	Noms	Amen- des	Frais :	Convo- cation	Droit: 4 %	D.I.	Total
4153	?	:Kanyandekwe	-	Affaire inscrite non tranchée.				
4154	?	:Rwamanywa	-	id.	id.	id.		
4155	?	:Nzabonimana	-	id.	id.	id.		
4157	9.12.55	:Sentore	:	- : 30,-	-	-	-	: 30,-
4158	?	:Gikoko	-	Affaire inscrite non tranchée.				
4161	?	:Ruremesha	-	id.	id.	id.		
4162	5.11.55	:Bakundukize	:	100,- : 30,-	-	-	-	: 130,-
4163	?	:Rujangwe	-	Affaire inscrite non tranchée.				
4164	?	:Muryabitare	-	id.	id.	id.		
4165	?	:Rukebankiko	-	id.	id.	id.		
4166	?	:Rumirashaza	-	id.	id.	id.		
4167	?	:Nyiranza jyi bgami	-	id.	id.	id.		
4168	?	:Sengwengwe	-	id.	id.	id.		
4169	19.11.55	:Mubirigi	-	: 30,- : 20,-	:	-	-	: 50,-
4170	?	:Mibirizi	-	Affaire inscrite non tranchée.				
4171	?	:Nyamunanage	-	id.	id.	id.		
4172	?	:Senyoni	-	id.	id.	id.		
4173	?	:Kanyandekwe	-	id.	id.	id.		
4174	?	:Murekezi	-	id.	id.	id.		
4175	?	:Gashegu	-	id.	id.	id.		
4176	?	:Museruka	-	id.	id.	id.		
4177	?	:Rupyisi	-	id.	id.	id.		
4178	?	:Ruhumuliza	-	id.	id.	id.		
4179	?	:Ndushibije	-	id.	id.	id.		
4180	?	:Mwikarago	-	id.	id.	id.		
4181	?	:Mihigo	-	id.	id.	id.		
4183	?	:Kambanda	-	id.	id.	id.		
4184	?	:Ruyonza	-	id.	id.	id.		
4185	?	:Ntegano	-	id.	id.	id.		
4187	?	:Ndiramiye	-	id.	id.	id.		
4188	?	:Gasimba	-	id.	id.	id.		
4189	20.12.55	:Kamanzi	:	50,- : 20,-	-	-	-	: 70,-
4190	?	:Nzeyimana	-	Affaire inscrite non tranchée.				
4191	?	:Gisanimbogo	-	id.	id.	id.		
4192	?	:Sengenge	-	id.	id.	id.		
4193	?	:Rukezangango	-	id.	id.	id.		
4194	?	:Kanyemera	-	id.	id.	id.		
4195	?	: id.	-	id.	id.	id.		
4196	?	:Buhiri	-	id.	id.	id.		
4197	?	:Sebutimbiri	-	id.	id.	id.		
4198	?	:Rukagana	-	id.	id.	id.		
4199	?	:Bararwimba	-	id.	id.	id.		
4200	?	:Gakwaya	-	id.	id.	id.		
4201	?	:Habyarimana	-	id.	id.	id.		
4203	?	:Kimonyo	-	id.	id.	id.		
4204	?	:Rugumiliza	-	id.	id.	id.		
4205	?	:Munda	-	id.	id.	id.		
4206	19.12.55	:Musanganya	-	: 30,- : 20,- : 28,-	:	700,-	:	: 778,-
4207	?	:Rwigimba	-	Affaire inscrite non traitée.				
4208	?	:Gasekurume	-	id.	id.	id.		
4209	?	:Nyirancongore	-	id.	id.	id.		
4210	?	:Nzabonimana	-	id.	id.	id.		
4211	?	:Ndizihiwe	-	id.	id.	id.		
4212	?	:Lyivuze	-	id.	id.	id.		
4213	?	:Murashi	-	id.	id.	id.		
4214	?	:Gasunzu	-	id.	id.	id.		
4215	?	:Bagorozi	-	id.	id.	id.		
4216	?	:Ntirushwa	-	id.	id.	id.		
4217	?	:Baribaza	-	id.	id.	id.		
4218	?	:Ngenzi	-	id.	id.	id.		
4219	?	:Rusa	-	id.	id.	id.		
4220	?	:Mukamarutoke	-	id.	id.	id.		
4221	?	: id.	-	id.	id.	id.		
4222	?	: id.	-	id.	id.	id.		
4223	?	: id.	-	id.	id.	id.		
4224	?	: id.	-	id.	id.	id.		
4225	?	: id.	-	id.	id.	id.		
4226	?	:Nkerabigwi	-	id.	id.	id.		
4227	?	:Rugambage	-	id.	id.	id.		

Nº palabres	Dates ju- gement	Noms	Amen- des	Frais :	Convo- cation	Droit: 4 %	D.I.	Total
4228	?	:Sebutimbiri	-	Affaire	inscrite, non	tranchée.	-	-
4229	?	:Nyirangirimandwa	id.	id.	id.	id.	-	-
TOTAUX GENERAUX			:6550	:3.960	:2.150	:2082,20	:19.805,50	:34.547,70

-:-

B.- TRIBUNAL ITINERANT 55.

Nº palabres	Dates ju- gement	Noms	Amen- des	Frais :	Convo- cation	Droit: 4 %	D.I.	Total
732	11.1.55	:Gabiho	-	20,-	-	-	-	20,-
733	11.1.55	:Senduhura	-	20,-	-	-	-	20,-
737	11.1.55	:Muzirakugisha	100	20,-	-	-	-	120,-
739	11.1.55	:Rujuga	200,-	20,-	-	-	-	220,-
744	12. 2.55	:Nkundizana	-	10,-	-	-	-	10,-
749	4.3.55	:Ngirumpatse	-	30,-	-	-	-	30,-
760	16.3.55	:Busimba	-	30,-	-	-	-	30,-
763	18.3.55	:Bikerinka	25,-	30,-	-	-	-	55,-
769	18.3.55	:Sembwa	250,-	30,-	-	-	-	280,-
770	22.3.55	:Ntirisesinyuma	-	30,-	-	-	-	30,-
785	20.4.55	:Rugurube	100,-	30,-	-	-	-	130,-
789	20.4.55	:Kabirigi	200,-	-	-	-	-	200,-
791	20.4.55	:Bakinahe	100,-	-	-	-	-	100,-
796	20.5.54	:Sebatware	50,-	30,-	-	-	-	80,-
799	6.6.55	:Ntabajyana	-	30,-	-	-	-	30,-
822	20.5.55	:Nyirahirwa	50,-	30,-	-	-	-	80,-
823	?	:Ngenzi	-	Affaire	inscrite, non	tranchée.	-	-
826	20.5.55	:Hitimana	50,-	30,-	10,-	-	-	90,-
830	23.5.55	:Gishorobwa	50,-	30,-	20,-	-	-	100,-
832	22.6.55	:Semuranzi	-	30,-	40,-	-	-	70,-
847	29.7.55	:Sagitwe	250,-	30,-	-	-	-	280,-
850	10.8.55	:Ndaziramiye	10,-	-	-	-	-	10,-
853	17.8.55	:Rwizihizintore	10	-	-	-	-	10,-
854	17.8.55	:Murindahabi	30,-	-	-	-	-	30,-
856	17.8.55	:Sezibera	2.000	30,-	-	-	-	2.030,-
858	20.8.55	:Mukantabana	150,-	30,-	-	-	-	180,-
859	20.8.55	:Gahukwa	150,-	30,-	-	-	-	180,-
862	24.8.55	:Karekezi	100,-	30,-	-	-	-	130,-
863	26.8.55	:Nyagahakwa	-	30,-	-	-	-	30,-
864	26.8.55	:Nkomeje	250,-	30,-	-	20,-	-	300,-
867	30.8.55	:Karuta	200,-	30,-	-	-	-	230,-
910	6.10.55	:Mugemangango	100,-	30,-	-	-	-	130,-
911	6.10.55	:Serukomo	75,-	30,-	-	-	-	105,-
912	6.10.55	:Gahima	175,-	30,-	-	-	-	205,-
913	6.10.55	:Karemera	125,-	30,-	-	-	-	155,-
914	6.10.55	:Sembeba	125,-	30,-	-	-	-	155,-
915	6.10.55	:Ntare	25,-	30,-	-	-	-	55,-
916	8.10.55	:Kamilindi	200,-	30,-	-	-	-	230,-
917	8.10.55	:Rukwekwe	200,-	30,-	-	-	-	230,-
918	8.10.55	:Ngirimandwa	-	30,-	-	-	-	30,-
919	?	:Tereriyo	-	30,-	-	-	-	30,-
920	10.10.55	:Rukikabahizi	-	10,-	-	-	-	10,-
921	10.10.55	:Mashanya	-	10,-	-	-	-	10,-
923	10.10.55	:Ndikuryayo	-	10,-	-	-	-	10,-
930	10.10.55	:Hitimana	50,-	30,-	-	-	-	80,-
931	10.10.55	:Zibandabahala	50,-	30,-	-	-	-	80,-
973	2.11.55	:Misibo	-	10,-	-	-	-	10,-

N° palabres	:Dates ju- gement	Noms	:Amen- des	:Frais :	:Convo- cation	:Droit: 4 %	D.I.	: Total
974	: 7.11.55	:Rugondoza	: -	: 10,-	: -	: -	: -	: 10,-
976	: 8.11.55	:Mubirigi	: 50,-	: 30,-	: -	: -	: -	: 80,-
979	: 22.11.55	:Ntarugera	: 50,-	: 30,-	: 10,-	: -	: -	: 90,-
985	: ?	:Mugangahuzi	- Affaire inscrite non tranchée.					
TOTAUX GENERAUX			:5.550	:1.160	: 50,-	: 20,-	: -	: 6.780,-

-:-

RESUME DE L'ACTIVITE DU TRIBUNAL "URUKIKO RW'INTARA" EN 1955.

Nombre d'affaires inscrites la : 672
 Nombre d'affaires jugées sous/prési-
 dence du chef : 159
 Nombre d'affaires jugées par les sup-
 pléants : 293
 Nombre d'affaires jugées inéxécutées:
 ou dont l'exécution n'a été que partielle 134
 Pourcentage des affaires jugées par le
 chef Mbanda : 35 %
 Pourcentage des affaires exécutées : 70 %

Astrida, le 30 Décembre 1955.
 L'Administrateur de Territoire,
 R. GAUPIN.,

Gaupin